

бирать способы, формы и характер деятельности, способствует формированию личности обучающихся и развитию коммуникативных умений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Английский язык 10 класс: учеб для общеобразоват. учреждений/ О.В.Афанасьева, Д. Дули, И.В.Михеева и и др. – 7-е изд. - М: Express Publishing: Просвещение», 2018. – 248 с.: ил. – (Английский в фокусе).

НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА У СТУДЕНТОВ АГРОТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ В УСЛОВИЯХ ОГРАНИЧЕННОГО ЗНАНИЯ СЛОВАРЯ

Петрашко В.В., ст. преподаватель,
УО «Белорусский государственный аграрный
технический университет»,
г. Минск, Республика Беларусь

Аннотация. Статья посвящена некоторым проблемам понимания текста в условиях ограниченного знания словаря. Особое внимание уделено необходимым предпосылкам понимания текста. В статье говорится о процессе декодирования значения слова как основе понимания смысла текста.

Ключевые слова: понимание, ограниченное знание словаря, декодирование, значение слова, смысл сообщения, восприятие.

Abstract. The article is devoted to some problems of understanding the text among the agro technical students with the limited vocabulary knowledge. It highlights the necessary conditions for understanding the text. The article describes the process of decoding the meaning of a word as the basis for understanding the meaning of a text.

Keywords: understanding, limited vocabulary knowledge, decoding, word meaning, the meaning of the message, perception.

Насколько бы хорошо студенты агротехнического профиля не владели языком, всё равно в процессе использования языка они часто сталкиваются с одной и той же проблемой: проблемой понимания неизвестных им слов. Чаще всего это встречается при неполном двуязычии или при частичном владении языком, т.е. в условиях ограниченного знания словаря. Для того чтобы понять неизвестные слова, студенты прибегают к различным средствам: переспрашивают, ищут значения этих слов в словарях, но к этим средствам они обращаются лишь после попытки использовать свои внутренние средства, свою догадку.

В настоящее время много усилий направлено на то, чтобы сделать процесс восприятия сообщения легкодоступным для анализа, где все его языковые элементы будут понятны студентам агротехнического профиля, или они смогут восстановить их из контекста.

Многие авторы сознательно избегают использования термина «понимание» и заменяют его таким синонимами как интерпретация, декодирование, осознание, идентификация текстов. Единого терминологического употребления понятия понимания не существует. Замечено, что в повседневной жизни мы сравнительно легко усваиваем смысл чужих текстов и вводим их в своё со-

знание, при этом совершенно не осознавая механизмов процесса. Придерживаясь точки зрения О.И. Улановича, необходимо заметить, что понимание «неуловимо» и никак особо не выделяется, когда протекает без затруднений. О понимании мы вспоминаем лишь когда чего-то не понимаем. Непонимание заставляет задуматься о понимании. [2]

Понимание рассматривают как результат процесса декодирования вербальной информации. Понимание представляет собой творческую работу, целенаправленную деятельность, серию взаимосвязанных творческих актов. Успешность построения мыслительного содержания зависит при этом и от традиционно изучаемого фактора: уровня социального развития личности, определяемого степенью полноты «картины мира», наличествующей в индивидуальном сознании [1], а также и от степени его языковой и коммуникативной компетентности, уровня их сформированности.

Существуют необходимые предпосылки понимания письменных текстов у студентов агротехнического профиля в условиях ограниченного знания словаря: 1) знание знаков письменной речи; 2) наличие навыка чтения; 3) знание соответствующего языка; 4) наличие определённой совокупности сведений относительно содержания текста.

Для понимания смысла речевого сообщения достаточно иметь широкий словарь, т. е. понимать значение каждого слова, его предметную отнесенность, его обобщающую функцию и овладеть, достаточно четкими грамматическими правилами, по которым эти слова соединяются друг с другом.

Таким образом, решающим для понимания текста у студентов агротехнического профиля в условиях ограниченного знания словаря является наличие соответствующего круга понятий, с одной стороны, и четкое знание грамматических правил языка — с другой.

Процесс понимания текста носит сложный характер и для него необходимы различные процессы, часть которых связана с восприятием значения слов, часть — с декодированием синтаксических правил их сочетания. На первых этапах восприятия сообщения возникают гипотезы или предположения о смысле сообщения, так что центральным для процесса понимания является поиск смысла, приводящий к выбору из ряда возникающих альтернатив.

Студенты агротехнического профиля никогда не ставят своей задачей понять отдельные слова или изолированные фразы; понимание отдельных слов или фраз (особенно в условиях ограниченного знания словаря) — играют роль подчиненных, вспомогательных операций и лишь в некоторых случаях превращаются в специально осознанные действия.

Известно, что каждое сообщение, воспринимаемое студентами, начинается с восприятия отдельных слов, затем переходит к восприятию отдельных фраз, после чего, наконец, переходит к восприятию целого текста, за которым следует выделение его общего смысла.

Процесс декодирования значения, а далее и понимания смысла текста, всегда протекает в определенном контексте, одновременно с восприятием целых смысловых отрывков, иногда даже понимание отдельного слова фактически следует за восприятием целых смысловых отрывков, и тот контекст, в ко-

тором стоит слово, раскрывает его значение.

Понимание значения слова обусловлено узнаванием материальной формы слова (звуковой или зрительной), которая является знаком значения слова и актуализирует его в сознании студентов агротехнического профиля. В условиях ограниченного знания словаря непонимание слова может иметь своей причиной как не восприятие материальной формы слова, так и непонимание (незнание) его содержательной стороны. Слово и в том и в другом случае выпадает из текста, что представляет собой одну из самых распространённых проблем понимания текста в условиях ограниченного знания словаря.

Таким образом, понимание значения отдельных слов, из которых состоит сообщение, является исходным и самым простым элементом декодирования речевого сообщения. Однако само понимание значения слова, а тем более того конкретного индивидуального смысла, с которым это слово применяется в каждом данном случае, у студентов агротехнического профиля представляет собой сложный психологический процесс. Сложность этого процесса обусловлена следующими обстоятельствами.

В тексте неполноценным с точки зрения восприятия смысла оказывается любое многозначное и омонимичное слово. Поэтому для установления его значения каждый раз должен происходить процесс выбора значения из ряда альтернативных, что прежде всего определяется контекстом, в который включено соответствующее слово.

Для понимания каждого высказывания необходим акт выбора нужного, адекватного значения слова из многих альтернатив, который также обеспечивается введением слова в соответствующий контекст.

Процесс понимания слова не определяется только выбором нужного значения из многих возможных альтернатив. Слово может иметь различные смыслы и в зависимости от общего контекста, в котором дается это слово. Следовательно, для восприятия текста недостаточно знать основную предметную отнесенность слов и их основное значение: студентам агротехнического профиля необходимо каждый раз выбрать нужное значение и, наконец, нужный смысл из целого ряда возникающих альтернатив, что прежде всего определяется как практическим, так и речевым контекстом.

Процесс выбора нужного значения слов из ряда возможных альтернатив определяется целым рядом условий.

Первым условием, влияющим на адекватный выбор значения слова, является частотность данного слова в языке. Одна из общих закономерностей словарного состава любого текста состоит в том, что некоторые слова в нём непременно часто повторяются, этими словами являются артикли, предлоги, частицы, местоимения и союзы. В среднем в любом языке, независимо от характера текста, сравнительно небольшая группа наиболее частых слов соответствует значительному числу словоупотреблений. Знание примерно 2500 наиболее частых слов позволяет считать “известными” словами примерно 70-80 % всех словоупотреблений [3].

Вторым и, пожалуй, основным условием, определяющим выбор нужного значения слова, является речевой контекст.

При чтении иноязычного текста с неизвестными словами контекстуально обусловленное понимание этих слов возможно лишь в лексических единицах родного языка, поскольку неизвестное иноязычное слово отсутствует в языковой памяти студентов агротехнического профиля. Исходя из структуры и семантики иноязычного предложения, студент должен прогнозировать значение неизвестного иноязычного слова на родном языке.

Лингвистический статус слова выводится непосредственно из соотношения и связей этого слова с другими словами в данном предложении, т.е. характеризуется его синтаксической позицией как члена предложения (или части предложения). Определение синтаксической позиции слова в предложении является первым шагом в определении его значения. Таким образом, студенты агротехнического профиля одновременно определяют наиболее обобщённые элементы в значении самого слова, т.е. его категориальное значение и большей частью также лексико-семантический разряд внутри части речи. И, наконец, синтаксические позиции слова в предложении так или иначе выражают сущность и связи обозначаемых словами понятий, т.е. выражают элементы структуры мысли.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что все вышеуказанные факторы играют важную роль в процессе понимания текста у студентов агротехнического профиля в условиях ограниченного знания словаря. Данная проблема остаётся актуальной в настоящее время и много усилий направлено на то, чтобы сделать процесс восприятия текста при ограниченном знании словаря легкодоступным для анализа.

ЛИТЕРАТУРА

1. Залевская А.А. Некоторые проблемы понимания текста // Вопросы языкознания – 2002. – № 3. – С. 62-73.
2. Уланович О.И. Текст и его понимание. Вестник МГЛУ, сер.2. Методика. 2001. №3. – С. 22-30.
3. Фрумкина Р.М. Психолингвистика: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – /Р.М. Фрумкина. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 320 с.

НАПРАВЛЯТЬ ИЛИ ДЕЛЕГИРОВАТЬ? ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ И СТУДЕНТОВ В ВУЗЕ

Пищулина Г.П., ст. преподаватель,
ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный
заочный университет»,
г. Балашиха, Российская Федерация

Аннотация. В современном динамичном мире каждому нужны отличные коммуникативные навыки. Успешное общение зависит от личности, ценностей, жизненного опыта людей, от наших отношений друг с другом. Это также зависит от предмета и контекста. Большинство людей общаются на подсознательном уровне в соответствии со своим предпочтительным стилем. В этой статье рассматриваются различные стили общения и то, как преподаватели могут наиболее сознательно адаптировать свой стиль общения, чтобы влиять на положительные изменения в динамике команды или индивидуальной эффективности.